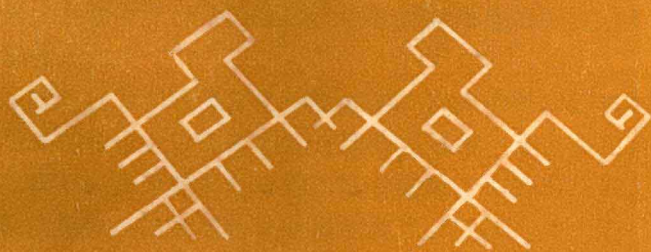


丹寨民间文学资料

第三集



丹寨县民族事务委员会
丹寨县文化馆 编印

前 言

这是我们编印的第三集《丹寨民间文学资料》。在第一、二集里，刊登过王凤刚同志记译整理的苗族十二首“贾”之一《混沌天地》。这一集，我们又用较多的篇幅刊登“贾”之二《水淹树没》和之三《兄妹结婚》。苗族的“贾”，不仅以它优美的语言、生动的形象和奇特的想象在民间文学领域里闪发着耀眼的光辉，同时它又以丰富的内容引起了民族学、民俗学、社会学、法学、伦理学等多种学科的重视，有人开始把“贾”当作经典来对待了。由于人力和财力的限制，我们未能印刷“贾”的苗汉对照本，实为一憾事。

本集，我们刊登了一些苗汉文对照的资料。推广苗文，对开发、继承和发展民族传统文化，提高民族科学文化水平，有深远的意义。今后，我们将在这方面继续努力。

这一集，我们选登了一些汉族情歌和孝歌。孝歌又称“丧堂歌”，是群众所喜闻乐见的一种民间文艺形式，它不仅哀悼逝者，寄托哀思，还有大量以针砭时弊、从善去恶、讽喻世态以及反映风土人情等为内容的唱段，同样具有其他民间文学形式的特征和功能。

此外，我们还选登了一些苗族、汉族的民间传说和故事。民间艺人王启荣亲自动笔写了一些传说故事，是很令人高兴的。

我们收到大量群众来稿，限于篇幅，有些稿件只好留在今后有机会编印第四集资料集时再收录了。凡是已在上级公开或内部刊物上发表过的民间文学作品，本集没作收录。

作为资料集，未免精芜并存，瑕瑜互见，仅作参考之用。这是阅读本集子时应予注意的。

编 者

1985.11.

目 录

水淹树没.....	(1)
兄妹结婚.....	(19)
苗年传说歌.....	(29)
骂“还娘头”歌.....	(32)
要叫月婆停下步.....	(34)
苗族情歌	
恋药歌.....	(36)
游方歌.....	(37)
游方初相会.....	(39)
永远不分开.....	(39)
牵走妹的心.....	(40)
趁年轻的时候.....	(40)
清清水底.....	(41)
哥妹生死不分离.....	(42)
苗族谜语.....	(43)
汉族情歌.....	(44)
盘歌.....	(55)
汉族酒歌.....	(58)
汉族孝歌.....	(60)
汉族童谣.....	(104)
榜香由.....	(106)
杨柳树和点水雀的故事.....	(110)
阿秀等郎.....	(113)

“虎鼓”的传说·····	(119)
虎妻·····	(121)
绞耶和虎·····	(125)
吸烟的来历·····	(126)
滚屎虫为那样要滚屎·····	(128)
美与丑·····	(129)
火葬的由来·····	(131)
五马调六羊·····	(133)
吃粮滩的来历·····	(135)
鹅为什么不吃鱼·····	(136)
白喜事不吃油荤的来历·····	(137)
狗为什么要撵野猫·····	(138)
狐狸肛门塞草的来历·····	(139)
虎、羊和“三老”·····	(141)
扯白·····	(143)
“乌鸦巴不得火烧坡”·····	(144)
“鼠头鬼”的故事·····	(146)
“天财”·····	(148)
苗家玩龙的来历·····	(150)
快姑娘找丈夫·····	(152)
滩呆阿·····	(155)
狮大王和小白兔·····	(157)
筑田埂的故事·····	(158)
喇叭师傅的故事·····	(160)
苗族民间趣闻九章·····	(166)
张兴与蟒蛇·····	(173)
宝 草·····	(175)
贫婆一个钱·····	(177)

冒名顶替结良缘.....	(179)
“廖德成”和“帅德远”	(181)
憨媳妇学说话.....	(183)
灶王菩萨升天.....	(185)
舔 肥.....	(186)

水 淹 树 没※

苗族 吴玉金 (83岁) 唱 述

水族 王凤刚 记 译 整 理

(一) 六 子 争 名

雷龙虎和蛇，
措腊兽①和央，
六个已诞生，
六个已出世。
诞生成一季，
出世有一月。
到了三十天，
迎来满月时。

“我们无妈生，
我们无爸养。
无人给起名，
无人立字。
就自起名吧，
就各立字吧。”

雷他先发问：

“我起啥名央？
我立啥字央？”

央就告诉他：

“你叫‘学哦夫’②。”

雷听了就讲：

“我有了美名，
我得了佳字！”

对太阳指手，
对月亮划脚。
手舞了三回，
足蹈了三次。

龙也过来问，
龙就过来说：

“我起啥名央？
我立啥字央？”

央就告诉他：

“你叫‘果洛勇’③”。

龙听了就说：

“我有了美名，
我得了佳字！”

对太阳指手，
对月亮划脚。

手也舞三回，
足也蹈三次。

虎蛇穿山甲，
也都来问央，
央告诉他们：

“你叫‘洛冬秀’④”。

“你叫‘洛冬腊’⑤”。

“你叫‘洛冬挪’⑥”。

虎蛇穿山甲，
也说得美名，
也说得佳字。
手也舞三回，
足也蹈三次。

雷龙虎和蛇，
还有穿山甲，
人人夸自己，
个个催促央：

“我们有美名，
我们得佳字。
就剩你啦央，
只有你一人。
你快起你名，
你快立你字。”

央他就来说：
“美名给了你们，

你们已要完。
剩下是丑名，
要不要算了，
起不起算啦。
就起嘎来⑦名，
就穿直领衣，⑧
走南做酋领，
去北当大王——
我就名叫‘央’，
来掌管地方。”

“央呀你太刁！
大名留自己，
佳字你独捞！”
雷龙虎和蛇，
还有穿山甲，
个个都争辩，
人人抢着说：
“我也要名‘央’！”

大也争叫‘央’，
小也争叫‘央’，
央就对雷讲：
“你想叫做央！
亮本事来看，
显威风来瞧，
能惊我魂落，
能吓我命丧，

才留名你要，
才让字你享。”

雷飞天狂吼，
雷掠地轰鸣。
飞天放闪电，
掠地施白光。

“要得蛮好看，
演得蛮好瞧，
不惊我魂落，
不吓我命丧，
不留名你要，
不让字你享！”

央又对龙说：
“亮本事来看，
显威风来瞧！”
龙朝上飞腾，
龙向下翻滚，
往南张獠牙，
向北伸巨爪，
掀波大如山，
弄涛高若房。

“别舞坏屋基，
别掀崩坪坝。
留坪好建仓，
留坝好立房。

耍也蛮好看，
演也蛮好瞧，
不惊我魂落，
不吓我命丧，
不留名你要，
不让字你享！”

“该你要来看啦虎！”
虎就跃高山，
虎就窜深谷，
往南叫轰轰，
往北哼霍霍。
央也对他说：
“要得蛮好看，
演得蛮好瞧……
不留名你要，
不让字你享！”

“该你啦穿山甲，
快耍威来吧。”
只见穿山甲，
披铠甲出战，
一会向谷滚，
一会朝山钻。

“耍也蛮好看，
玩也蛮好瞧。
不惊我魂落，
不吓我命丧。

不留名你要，
不让字你享！”

只剩下蛇啦，
那宝瑛妈妈⑧，
就来劝告他：

“你身体软弱，
你力气细小，
你手也没有，
你脚也不得，
要原名就好，
有旧字就行。
不要去相争，
以免落闲话，
不要去相抢，
以免起纠纷。”

那宝瑛阿妈，
接着又叮嘱：
“阿雷和阿龙，
虎和穿山甲，
日后如有崽，
将来若添孙，
生崽靠怀胎，
一生就成形。
只有你产卵，
继阿妈传统，
继阿妈方法。”

蛇儿回答说：
“妈叫我生蛋，
妈嘱我产卵，
我身体软弱，
我力气细小，
若别个来撞，
如人家来见，
来撞我的蛋，
来见我的卵，
会要去煨吃，
会拿去煮吞。
我就会断种，
我就会绝代，
无崽来陪伴，
无娃来养老。”

宝瑛又说道，
妈妈再解释：
“鸡蛋吃才甜，
鸭蛋吞才香。
蛇蛋吃不甜，
蛇蛋吞不香，
吃了就难受，
吞下就作呕。
鸡蛋才好看，
鸭蛋才好瞧。
蛇蛋不好看，
蛇蛋不好瞧，

越看越厌恶，
越瞧越害腻。
看见急走远，
遇到忙避开。
鸡蛋壳发脆，
蛇蛋壳绵韧，
敲也敲不碎，
摔也摔不裂。
你就会有崽陪伴，
你就会有娃养老。”

蛇这才安心，
蛇这才乐意，
蛇才肯生蛋，
蛇才愿产卵，
才继承妈妈传统，
才延续母亲方法。

雷龙和老虎，
还有穿山甲，
四个来催央：
“亮本事来看！
显威风来瞧！
惊我们魂落，
吓我们命丧，
才留名你要，
才让字你享！”

央就回答说：

“等我去找到九巔
之山，
待我去号定七涧之
谷。”

央内心聪明，
央的法子多，
酿白酒一坛，
备甜酒一缸，
就来叫四人：

“快来抬白酒去饮，
快来挑甜酒去喝。
我好亮本事，
亮给你们看，
我好显威风，
显给你们瞧。”
抬去到半路，
挑去到中途，
央要找借口，
故意忘滤筒⑨，
故意忘酒漏：

“忘带金滤筒来啦，
忘拿银酒漏来啦。
你们先抬去，
你们挑先去。
我打转回去，
去要银漏筒，
去拿金酒漏，

拿来好打酒，
打给大家饮，
留给大家喝。”

回来请乌梢，
转来邀大蟒：

“请帮我烧山，
请帮我燃谷。”

乌梢蛇就说，
大蟒蛇就讲：

“我威在黑鼎，
我力在乌罐；
我威在口水，
我力在浓痰⑩。
我手慢腾腾，
我脚慢吞吞，
烧山会烧身，
燃谷会丧命。”

央去请“电西”，
央另寻梭蛇。
梭蛇就回答：

“烧山不白烧，
引火不空引，
我要牛工价，
我要马工钱。”

“我拿鲫鱼开，
我用苦鳊付。

鲫鱼在田头，
苦鳊在湖塘。
你尽管捉吃，
你随便捕吞。”
鱼鲫就来说：

“同生同长大，
同长同成人，
为啥拿我当工钱，
为啥用我做代价？
吃我当早饭，
吞我做晚餐！”
央他才解释：

“清水且搅浑，
假话且说真。
不找个借口，
不说就不成。
蛇来寻你吃，
蛇来追你吞，
他来到清水，
你就藏浑水；
他来到浑水，
你就钻烂泥。
他就追不到，
他就找不着。
得个空许诺，
领个空的情。”
梭蛇这才肯，
捆火种在尾，

缚油柴在梢。

央带了竹滤，
央拿了酒漏，
来到九巖山，
来到七涧谷，
劝众喝白酒，
灌众吞甜汁，
喝得身歪歪，
吃得醉醺醺，
四个就催央；

“亮本事来看！
显威风来瞧……”

蛇尾绑油柴，
蛇梢燃火焰，
呼呼朝山窜，
忽忽往谷梭，
点山头起火，
燃山谷冒焰，
大火呼呼燎，
烈焰轰轰啸。

“哪样在大叫？
什么在大吼？”

“是水泻深潭，
是鸦扑焦山。
大家别惊奇，

诸位请放心。
我们只管吃，
我们尽管喝。”

过七个时辰，
洪水到眼前；
过七个时刻，
烈火到脚边。

“这就是我的本事，
请你们看看！
这就是我的威风，
请你们瞧瞧！
烧你们烂肉，
毁你们灭身！
我名我好要，
我字我好享。”

雷龙和老虎，
还有穿山甲，
四个忙哀叫，
四个忙请求：

“别烧我们伤，
别整我们死。
快留情呀央！
快救命呀央！”

央他就问道：

“还要不要名？
还争不争字？

要名我还烧！
争字我就整！”

四人忙回答，
四个忙发誓：

“愿留名你要，
愿让字你享。

我们从今起，
再也不敢提，
再也不敢想。”

央叫洛连树⑪，

引雷上天空，

送雷入云霄。

洛连树就说：

“我引不白引，

我送不空送。

还要牛工价，

还要马工钱。”

“一年送你一件衣，
一岁给你一套服。”

才引雷上天，

才送雷入云。

雷从那时起，

就居住天宫，

就栖息铁殿。

央吩咐柳树，

沉龙去地下。

“我沉不空沉，

我送不白送，

我要牛工价，

我要马工钱。”

“三年送你三条尾巴，
三岁送你三口胡须。”

才沉龙入土，

才送龙入地，

龙从那时起，

就居住深潭，

就栖息大江。

央又嘱咐虎：

“火弱处你就出去，
焰稀处你自窜逃。”

虎朝火弱处猛闯，

虎向焰稀处急钻。

火就烧焦衣，

焰就燎坏裙。

烧得花斑斑，

燎成一团团。

“坏相貌啦央！

毁容颜啦央！”

“正合打扮你模样，

恰好修饰你容颜。

你就成花虎，

你就做花猫，

好去住山岭，

好去宿丛林。
你去磨蹭山岩就喷火，
你去滚刨土洞就涌泉。
别个来见就惊恐，
人家遇到就落魂，
说起你就变色，
看见你就躲逃。”
央说穿山甲：
“快钻掏山药的洞，
快躲挖葛根的窑。”
“烧我屁股啦，
毁我尾巴啦。
坏相貌了央！

毁容颜了央！”
“正合打扮你模样，
恰好修饰你容颜。
正合成秃尾穿山甲，
恰好做断梢滚坡兽。”
穿山甲听了，
慌忙打洞钻，
不敢生怨气。
蛇不敢争功，
自去睡岩缝，
自去钻洞穴，
也不露声息。

(二) 葫芦兄妹

雷龙和老虎，
争名争不得，
三个心不平，
三人怒不息。

虎逃进山野，
虎躲进丛林，
他去不甘心，
他去不满意，
时时想出气，
刻刻谋报复。

虎和央之间，
纠纷就不断，
争斗就不息。
央气冲到颈，
央气胀满肚。
挥镰就去砍，
舞刀就去伐，
猛砍满山树，
乱伐遍坡木。
边砍就边吼，
边伐就边喊：

“这仅是小镰，

这仅是细刀。

待我拿大镰，

待我挥巨刀，

一镰倒三岭，

一刀光三弯，

林山变秃岭，

尖坡被削平，

你就躲不了，

你就逃不脱！

捉你来剥皮，

抓你来刷肉。

剥皮缝衣穿，

刷肉来煨吃！”

虎听辣透心，

虎闻冷透肠。

去请洛该友，

去求郭该连⑬：

“请帮消仇隙，

请帮息纠纷。”

洛该友就讲，

郭该连就说：

“我帮你消仇，

我为你息恨，

帮不能白帮，

做不能白做，

要给牛工价，

要送马工钱。”

虎连忙答应：

“我吃别家狗，

我咬别户猪，

吃别家水牯，

咬别个黄牛，

我吃肉嚼骨，

你就喝血水，

你就吃肉秽。”

这才了央仇，

这才息虎恨，

纠纷就不发，

仇恨就不萌。

龙逃进深潭，

他也不甘心，

他也不满意，

时时想出气，

刻刻谋报复。

央拿只杉瓢，

央提只柏桶，

去舀龙居潭，

去戽龙栖滩。

边舀就边喊，

边戽就边吼：

“这仅是杉瓢，

这仅是柏桶。

待我拿铜瓢，
待我提铁桶，
一瓢干三滩，
一岸涸三潭，
深滩变浅滩，
水潭成干潭。
你就躲不了，
你就藏不住，
就捉你敲角，
就绑你拔须，
拿你肉炖吃，
拿你骨煨嚼！”
龙听辣透心，
龙闻冷透肠，
去请洛那西，
去求郭那糯⑭，
请帮消怨仇，
求帮息纠纷。
消冤就破竹，
息事就刻筒⑮，
就消了央仇，
就息了龙恨。

雷逃进青天，
他也不甘心，
他也不满意，
时时想出气，
刻刻谋报复，

非要找央斗，
非要找央劈。

央就骗雷说：
“要劈劈两厢，
不要劈中堂，
以免坏妈妈寝室，
以免毁祖宗香火。”

央他最聪明，
央的法子多。
去要桃树脂，
去制格树膏⑯，
拿来糊屋顶，
用来敷脊梁。

雷跑来劈央，
电光闪闪亮，
吼声隆隆响。
滑脚在屋顶，
跌倒在脊梁，
就掉到地下，
就滚到门边。
央拿铜钉耙，
央挥铁钉耙，
推他进铜屋，
送他进铁仓。

央心中又想，
央肚内思量，
送他在铜屋，
囚他在铁仓，
今后放回去，
将来释归家，
他会发洪水，
他会淹没树，
要想法造船，
要设法建舟。
央就去造船，
建成只轻舟。
央来对雷说：
“你给我搓绳，
你帮我搓索。
搓得七仓绳，
搓够七屋索，
就放你回家，
就释你归去。”

央在铜仓脚，
悄悄把洞凿。
雷搓得一尺，
就拉下一尺。
雷搓了三年，
雷搓成三秋，
绳也不满仓，
索也不满屋。

有双葫芦崽，
有对葫芦娃^①，
一个叫宝囊，
一个叫告则，
到铜屋下玩，
到铁仓脚耍，
看格科游泳，
瞧格劳^②闪光。
一个争着讲，
一个抢着说：
“游的真好看，
亮的真好瞧。”
雷听了就说：

“我游更好看，
我亮更好瞧！”

“你游来看嘛，
你亮来瞧嘛。”

雷就发闪电，
闪光在腋下，
发亮在胳窝，
果然明晃晃，
果真亮烁烁。

“闪得真好看，
亮得真好瞧！”
一对葫芦崽，
宝囊和告则，
天天来求雷闪，
时时来请雷亮。